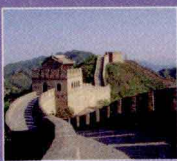


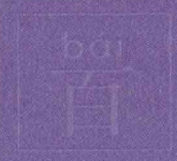
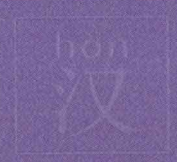
汉语900句

LE CHINOIS AU QUOTIDIEN

Langue de communication quotidienne authentique



法语版
version française



THOMSON



外语教学与研究出版社

汉语900句

LE CHINOIS AU QUOTIDIEN

学院图书馆
书章

《汉语900句》编写组 编



外语教学与研究出版社

THOMSON

汤姆森学习出版集团

北 京

图书在版编目(CIP)数据

汉语 900 句: 汉、法 / 国家汉语国际推广领导小组办公室编著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2007.3

ISBN 978-7-5600-6470-3

I. 汉… II. 国… III. 汉语—口语—对外汉语教学—教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 031229 号

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 蔡剑峰

执行编辑: 时 娜

装帧设计: 蔡 曼 蔡 颖

图片提供: 全景图片 景象图片 心合设计室

出版发行: 外语教学与研究出版社

汤姆森学习出版集团

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京新丰印刷厂

开 本: 787×1092 1/32

印 张: 5.5

版 次: 2007 年 5 月第 1 版

2007 年 5 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-6470-3

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

汉语900句

中华人民共和国国务委员 陈至立 题

Calligraphie de Chen Zhili, Conseiller
d'État de la République Populaire de Chine

总 策 划：许 琳
主 编：李朋义
编 者：黄 宏 吕滇雯 丁安琪
张晓慧 吴丽君
刘乐宁(美) 倪 健(美)
牟 岭(美) 印京华
特邀顾问：顾百里(美)

Conception : Xu Lin

Direction de
la rédaction : Li Pengyi

Rédaction : Huang Hong Lü Dianwen Ding Anqi
Zhang Xiaohui Wu Lijun
Liu Lening (États-unis) Ni Jian (États-unis)
Mu Ling (États-unis) Yin Jinghua

Consultant spécial : Gu Baili (États-unis)

前 言

《汉语900句》是一套为海外汉语初学者编写的实用口语教材，旨在使读者在较短的时间内，以轻松、有趣的学习方式，掌握基本的口语会话，迅速提高汉语交际能力。

本书所编900句，是日常生活中最常用的交际用语。其中包括700多个汉字、1500个基本词汇、450个补充词语以及100个最基本的句式。

根据学习者需求，本教材还提供了与图书配套的CD/MP3、DVD-ROM等多种介质的学习资料，学习者可自由选择，搭配使用，更有效地提高自身的“汉语能力”。同时，本教材还备有相应的网络支持提供教学咨询服务。

本教材的编写出版得到了社会各界的关心和支持，陈至立国务委员题写了书名。国家汉办自始至终给予了大力支持和帮助，国内外许多专家、在华工作的外籍人士和留学生都为本书的编写提供了很好的意见。在此，我们一并致以衷心的感谢。最后，期待广大读者在使用过程中，通过www.hanyu900.com网站给我们提出宝贵意见和建议。

编 者

2006年8月

Préface

Le Chinois au quotidien est un ensemble multimédia pour l'apprentissage du chinois parlé. Il a été conçu pour permettre aux apprenants, en une courte période de temps, de maîtriser des conversations de base et d'améliorer leur aptitude à communiquer.

Le Chinois au quotidien comprend 900 phrases couramment rencontrées dans la vie de tous les jours, employant quelque 1 500 mots (composés d'environ 700 sinogrammes) et une centaine de structures grammaticales. Un vocabulaire thématique complémentaire de 450 mots accompagne les leçons.

Outre le manuel, *Le Chinois au quotidien* comprend des composants multimédia audio (CD/MP3 et DVD-ROM), un site Web et des services éducatifs. L'ensemble présente ainsi à l'apprenant une combinaison de moyens didactiques qui lui permet de choisir et de se constituer sa propre démarche d'apprentissage. Il fait aussi pénétrer l'apprenant dans une communauté chinoise virtuelle moderne au moyen de clips vidéo et d'animations.

Lors de la réalisation des textes et des travaux d'édition, nous avons reçu une grande aide de la part des départements gouvernementaux intéressés. Le Conseiller d'Etat Chen Zhili a honoré l'ensemble en l'ornant d'une calligraphie du titre de l'ouvrage. Le bureau du Conseil international de la langue chinoise a apporté un soutien financier et des conseils pédagogiques. Plusieurs spécialistes chinois et étrangers, y compris des experts et des étudiants étrangers résidant en Chine, ont fourni des suggestions intéressantes. A tous nous devons d'avoir pu mener à bien la parution.

Nous remercions d'avance les usagers du *Chinois au quotidien* de leurs commentaires et suggestions qu'ils peuvent nous envoyer sur le site www.hanyu900.com.

Les auteurs

Août 2006

说明



表示文化小贴士。



表示补充词汇。



表示补充词汇在本页。



表示补充词汇在后面。



出现在“入门汉语100句”中，
表示该句在900句中的序号。

Notes



indique une info culturelle.



indique un vocabulaire complémentaire.



indique un vocabulaire
complémentaire dans la présente page.



indique un vocabulaire
complémentaire dans les pages
suivantes.



dans les «100 phrases de chinois
élémentaire » indique le numéro
d'ordre de la leçon parmi les 900.

目录

1 拼音入门 Introduction au pinyin

9 第一篇 常用汉语900句 Partie A 900 phrases de chinois quotidien

10 见面——“你叫什么名字？” *Rencontres — « Comment vous appelez-vous ? »*

- 打招呼 *Salutations* 11
- 感谢与安慰 *Remerciement et réconfort* 14
- 拜访 *Rendre visite* 16
- 告辞 *Prendre congé* 19
- 求助 *Demander de l'aide* 21
- 约会 *Prendre rendez-vous* 22
- 打电话 *Téléphoner* 26
- 谈他人 *Parler de tierces personnes* 27
- 谈心情 *Parler humeurs* 29
- 谈工作 *Parler travail* 32
- 谈爱好 *Parler hobbies* 34

35 就餐——“你想吃什么？” *Se nourrir — « Que voulez-vous manger ? »*

- 快餐厅 *Au fast-food* 36
- 中餐厅 *Au restaurant chinois* 38
- 自助餐 *A un buffet* 41
- 街头小吃 *Casse-croûte* 43
- 家庭聚会 *Réunion familiale* 45
- 宴会 *Banquet* 47

49 购物——“多少钱?”

Achats — « Combien ça coûte ? »

● 超市 Supermarché	50
● 水果市场 Marché aux fruits	52
● 二手市场 Marché d'occasion	54
● 电话购物 Achat par téléphone	55
● 服装店 Boutique de vêtements	57
● 商场 Grand magasin	61
● 书店 Librairie	64

66 出行——“您去哪儿?”

Déplacement — « Où allez-vous ? »

● 步行 Marche	67
● 乘公共汽车 Prendre un bus	69
● 乘出租车 Prendre un taxi	71
● 乘火车 Prendre le train	73
● 乘飞机 Prendre l'avion	74
● 自驾车 Voyager avec sa propre voiture	75
● 旅行社 Agence de voyages	78
● 邮局 La poste	79

82 住宿——“我订一个标准间?”

Logement — « Je voudrais une chambre standard. »

● 宾馆 Hôtel	83
● 理发美容 Coiffure et esthétique	86
● 找房 Chercher un appartement	87
● 租房 Louer un appartement	91
● 搬家 Déménager	93

理财——“现在的汇率是多少？”

Argent — « Quel est le taux de change ? »

- 存/取钱 *Dépôt et retrait d'argent*..... 95
- 兑换 *Changer de l'argent*..... 97
- 交费 *Payer la note*..... 99
- 汇款 *Transférer de l'argent*..... 101
- 刷信用卡 *Payer par carte de crédit* 102
- 挂失 *Déclarer une perte* 103

看病——“你哪儿不舒服？”

Chez le médecin — « Qu'est-ce qui ne va pas ? »

- 挂号 *Enregistrement, inscription*..... 105
- 就诊 *Consulter un médecin* 106
- 治疗 *Traitement*..... 108
- 药店 *Pharmacie*..... 109
- 急诊 *Urgence* 110
- 交费取药 *Honoraires et médicaments*..... 111
- 探病 *Visite à l'hôpital* 112
- 中医 *Médecine traditionnelle chinoise*..... 114

学习——“你学什么专业？”

Etudes — « Quelle est votre matière ? »

- 幼儿园 *Jardin d'enfants*..... 117
- 大学课堂 *Cours universitaires*..... 119
- 图书馆 *Bibliothèque*..... 121
- 大学生聊天 *Les étudiants bavardent*..... 122
- 谈论网吧 *A propos de cafés Internet*..... 124
- 报名 *Inscription*..... 125

127 娱乐——“放松放松。”

Récréation — « Prenons un peu de détente. »

- 在酒吧 *Au bar* 128
- 在迪厅 *A la discothèque* 130
- 在电影院 *Au cinéma* 131
- 在卡拉 OK *Dans un karaoké* 133
- 看演出 *Assister à un spectacle* 135
- 看京剧 *L'opéra de Pékin* 138
- 在博物馆 *Au musée* 140

141 运动——“好球!”

Sports — « Joli tir ! »

- 晨练 *Exercice matinal* 142
- 健康与锻炼 *Santé et exercice* 143
- 比赛 *Matches* 146
- 爬山与跑步 *Randonnée et course* 149

151

第二篇

入门汉语100句

Partie B

100 phrases de chinois élémentaire

161

补充词索引

Index de vocabulaire supplémentaire

拼音入门

汉语的文字是汉字，在中国人的实际生活中，阅读和书写时基本都用汉字。汉语拼音是几十年前确立的一套标音符号，可以用来标注汉字的发音。

拼音的每个音节一般由三部分组成：声母、韵母和声调。如：在 mā（妈）这个音节中，m 是声母，a 是韵母，a 上方的“-”表示声调。

《汉语拼音方案》是拼写规范化普通话的一套拼音字母和拼写方式。其中共有 21 个声母：

辅音	举例	辅音	举例	辅音	举例
b	bà 爸	p	pǎo 跑	m	méi 没
f	fēi 飞	d	děi 得	t	tāng 汤
n	nán 难	l	lèi 累	g	gāo 高
k	kāi 开	h	hēi 黑	j	jī 鸡
q	qù 去	x	xī 西	zh	zhù 住
ch	chá 茶	sh	shū 书	r	rén 人
z	zì 字	c	cū 粗	s	sān 三

有 7 个单元音韵母：

韵母	举例	韵母	举例	韵母	举例
a	tā 他	e	chē 车	i	lǐ 里
o	wǒ 我	u	cū 粗	ü	qù 去
er	ěr 耳				

还有 13 个复元音韵母以及 16 个带鼻音韵母：

韵母	举例	韵母	举例	韵母	举例
ai	kāi 开	ao	pǎo 跑	ei	fēi 飞
ia	yā 鸭 jiā 家	ie	yě 也 xiè 谢	iou	yōu 优 qiú 球
iao	yào 要 piào 票	ou	tóu 头	ua	wā 蛙 huā 花
uei	wèi 卫 tuī 推	uo	wǒ 我 duō 多	uai	wāi 歪 kuài 快
üe	yuē 约 xué 学	an	kàn 看	ang	tāng 汤
en	rén 人	eng	lěng 冷	ong	dōng 东
in	yīn 因 xīn 新	ing	yīng 英 xíng 行	ian	yān 烟 tiān 天
iang	yāng 央 xiǎng 想	iong	yǒng 勇 xióng 熊	uan	wān 弯 guān 关
uang	wáng 王 huáng 黄	uen	wēn 温 cún 存	ueng	wēng 嗡
üan	yuǎn 远 xuán 玄	ün	yún 云 qún 裙		

汉语有 4 种基本声调：

名称	第一声	第二声	第三声	第四声
形式	“ - ”	“ / ”	“ ˇ ”	“ ˋ ”
举例	mā 妈	xíng 行	yuǎn 远	piào 票

此外，轻声没有声调，读得短而轻。例如：de (的)。

注：

- 1) 汉语的声调标在主要母音上。i 上有标调时要去掉 i 的点。

2) 由 i、u 或 ü 开头的韵母:

① 由 i 或 ü 开头的韵母, 前面没有声母的时候, 要加上准声母 y 或把 i、ü 变成 y, ü 上两点省略。

例如: yīn (因), yī (衣), yūn (晕), yú (鱼)。

② 由 u 开头的韵母, 前面没有声母的时候, 要加上准声母 w 或把 u 变成 w。例如: wàn (万), wū (乌)。

③ 由 ü 开头的韵母跟 j、q、x 相拼时, ü 上两点省略。例如: jù (句), qù (去), xù (叙)。

3) 变调:

① 两个第三声的汉字相连时, 前一个要读成第二声。例如: nǐ hǎo (你好) 读成 ní hǎo。

② “不”和“一”后面有别的汉字时, 声调会改变。在第一、第二和第三声的汉字前, “一”读第四声; 在第四声的汉字前, “不”和“一”都读第二声。例如: bùkuài (不快) 读成 búkuài, yībiān (一边) 读成 yìbiān, yīpáng (一旁) 读成 yìpáng, yīdiǎnr (一点儿) 读成 yìdiǎnr, yīgòng (一共) 读成 yígòng。

4) 儿化: 由于普通话以北京语音为标准音, 因此存在很多儿化音节。er 在其他韵母后与之结合成一个儿化韵母, 儿化韵母的写法是在原韵母后加 r。它可以只是语流中的一点儿语音变化, 不表示任何意义, 例如: wánr (玩儿) 和 wán (玩) 意思一样; 也可能会形成一个意思不同的词, 例如: tóu (头) 和 tóur (头儿) 不同。

5) 隔音符号: a、o、e 开头的音节连接在其他音节后面的时候, 如果音节的界限发生混淆, 用隔音符号 (') 分开。例如: Tiān'ān Mén (天安门)。

Introduction au *pinyin*

La langue chinoise s'écrit au moyen de caractères particuliers appelés sinogrammes. Les caractères chinois sont utilisés à la fois pour l'écriture et la lecture.

Le *pinyin* est un ensemble de symboles phonétiques adopté depuis plusieurs décennies pour transcrire les caractères chinois au moyen de l'alphabet latin.

En chinois, une syllabe comprend généralement trois parties : une initiale, une finale et un ton.

Par exemple, dans la syllabe **mā** 妈 (maman), **m** est l'initiale, **a** est la finale et «-», situé au dessus de **a** est le ton.

Le système phonétique chinois (système *pinyin*) est formé d'un ensemble de lettres et de règles orthographiques adoptées pour la langue chinoise commune appelée *putonghua*.

Les syllabes chinoises comprennent 21 initiales :

Phonème chinois	Valeur phonétique	Exemple français	Exemple chinois
b	entre b et p	bas / pas	bà 爸 (papa)
p	p aspiré	pipe	pǎo 跑 (courir)
m	m	moi	méi 没 (ne pas)
f	f	foi	fēi 飞 (voler)
d	entre d et t	don / ton	děi 得 (devoir)
t	t aspiré	tuer	tāng 汤 (soupe)
n	n	neuf	nán 难 (difficile)
l	l	lit	lèi 累 (fatigué)
g	entre g et k	goût / coût	gāo 高 (haut)
k	k aspiré	cas	kāi 开 (ouvrir)
h	jota espagnole	allemand « Bach »	hēi 黑 (noir)
j	entre dj et tch	djebel	jī 鸡 (poulet)